

betoni 82. vuosikerta – volume ilmestyy 4 kertaa vuodessa
Tilaushinta 54 euroa
Irtonumero 13,50 euroa
Painos 16 100 kpl
ISSN 1235-2136
Aikakauslehtien Liiton jäsen

Toimitus – Editorial Staff
Päätoimittaja – Editor in chief
Arkkitehti SAFA Maritta Koivisto
Avustava toimittaja – Editor
Juttupakki, DI Sirkka Saarinen
Taitto – Layout
Cleo Bade
Maritta Koivisto

Käännökset – Translations
Tiina Hiljanen

Tilaukset, osoitteenmuutokset
rsvp@betoni.com
RIA-, RIL-, RKL-, SAFA-, VAR -jäsenet
omiin järjestöihinsä

Julkaisija ja kustantaja – Publisher
Betoniteollisuus ry –
Finnish Association of Construction
Product Industries RTT
PL 381, Unioninkatu 14
00131 Helsinki, Finland
tel. +358 (0)9 12 991
telefax +358 (0)9 1299 291
www.betoni.com

Toimitusneuvosto – Editorial board
Tait.lis. Ulla-Kirsti Junntila
Tkt Anna Kronlöf
Tkt Jussi Mattila
DI Seppo Petrow
DI Petri Kähkönen
RI Kimmo Sandberg
DI Arto Suikka
Arkkitehti SAFA Hannu Tikka
RI Harri Tinkanen
DI Juha Valjus
DI Matti J. Virtanen
DI Matti T. Virtanen
DI Pekka Vuorinen

Ilmoitukset – Advertising Manager
Suomen Rakennusmedia Oy
Jarmo Kokkonen
+358 (0)40 700 9775
jarmo.kokkonen@rakennusmedia.fi

Kirjapaino – Printers
Forssa Print

Kansi – Cover
Paasitornin hotelli ja kokouskeskus,
Helsinki. Arkkitehtitoimisto K2S.
2012. Kuva: Arkkitehtitoimisto K2S.

| | | |
|--|--|-----------|
| Pekka Vuorinen | Pääkirjoitus – Preface | 5 |
| | Resurssitehokkuuden parantaminen on osa kestäväää rakentamista <i>Increasing resource efficiency is part of sustainable construction</i> | |
| Sampsa Heilä | Paasitornin jugendlinnaa jo neljäs hieno aikakerros | 6 |
| | <i>Fourth fantastic time layer added to Paasitorni Conference and Congress Centre</i> | |
| Kimmo Lintula, Niko Sirola ja Mikko Summanen | Paasitornin hotelli ja kokouskeskus | 12 |
| | <i>Paasitorni hotel and conference center</i> | |
| Dakota Lavento | Urbaania tunnelmaa Tampereen Vuoreksen Lofteissa | 18 |
| | <i>Urban atmosphere in Loft houses in Vuores area of Tampere</i> | |
| Dakota Lavento | Porvoon Taidetehdas on betonityön taidonnäyte | 26 |
| | <i>Porvoo Art Factory</i> | |
| Pertti Vaasio | Hyökyaalto vai linnun siipi | 36 |
| | <i>Concert and conference hall Auditorio de Tenerife</i> | |
| Pekka Leskinen | Katariinan Meripuisto Kotkassa on Vuoden 2012 ympäristörakenne | 44 |
| | <i>Seaside Park Katariinan Meripuisto in Kotka wins Year 2012 Environmental Structure Award</i> | |
| Mari Haavisto ja Arto Ollila | Uniikkeja kaupunkikalusteita Hernesaareen | 50 |
| | <i>Students designed and built unique urban furniture</i> | |
| Janne Saario | DIY-Concrete työpaja toteutti skeittirampit Suvilahteen | 54 |
| | <i>“DIY CONCRETE” –workshop in Suvilahti, Helsinki</i> | |
| Arto Suikka | Talonrakentamisen tuottavuutta ja laatua kehittämään | 57 |
| Sirkka Saarinen | Mittavat betonialtaat tuhkan loppusijoitusta varten | 62 |
| | <i>Expansive concrete bunker for final disposal of ash</i> | |
| Betoni, toimitus | Korkealuokkaisia EK-putkia ja -kaivoja Ruskon Betonin Hollolan tehtaalta | 68 |
| | <i>High-quality EK pipes and tanks</i> | |
| Arvi Ilonen | ECSN European Award for Excellence in Concrete 2012 -kilpailun tulokset | 72 |
| | <i>ECSN Award 2012</i> | |
| Sirkka Saarinen | Henkilökuvassa Jussi Murole | 76 |
| Juha Valjus | Matkapuhoinvointia ja -väsymystä tietomallisuunnittelussa? – Kolumni | 79 |
| | Betonialan uusia julkaisuja, kursseja, uutisia | 80 |
| | Betoniteollisuus ry:n jäsenyritysten tuote- ja valmistajatietoja | 81 |



12 Paasitornin uusi hotelli ja kokouskeskus Helsingin Siltasaareessa



26 Porvoon Taidetehdas on betonityön taidonnäyte